

ББК 71.0

Е.Б. Вознюк

Диалог как фактор развития культуры

E.B. Vosnyuk

The Dialogue as a Factor of Cultures Development

Статья посвящена рассмотрению процесса социокультурного развития. В рамках этой темы автора интересуют движущие силы данного процесса, важнейшей из которых является взаимодействие с другими культурами. Представлен анализ культурных изменений, стимулированных диалогом с другой культурой, а также показан их неоднозначный характер.

Ключевые слова: межкультурное взаимодействие, диалог, влияние, развитие, изменение.

Культура не является застывшей структурой, и одной из ее важнейших черт считается то, что она способна постоянно развиваться, сохраняя при этом характерную только для нее специфику.

По определению культурологического словаря, развитие культуры представляет собой изменение ее материальных и духовных компонентов, в результате которого формулируется новое качественное состояние культуры, изменение ее состава или структуры, возникновение, трансформация или исчезновение каких-либо культурных элементов и связей [1, с. 320].

Трансформация того или иного социокультурного явления может как вызываться факторами и силами, спонтанно возникающими в самом обществе, так и происходить вследствие воздействия внешних импульсов.

В числе внутренних факторов социокультурного развития исследователи чаще всего называют демографический, экономический, личностный, религиозный, а также фактор внутренней культурной динамики. Все они играют важную роль в процессе культурных изменений. Однако данный процесс зависит не только от внутреннего состояния той или иной культурной системы или действующих в соответствующем обществе сил. Немаловажную роль здесь также играет и воздействие «окружающей среды». Будучи открытой сложноорганизованной системой, культура для своего полноценного развития нуждается во взаимодействии, в обмене энергией (информацией) с другими культурами. Согласно Ю.М. Лотману история культуры любого народа представляет собой два тесно связанных друг с другом процесса [2, с. 211]. С одной стороны, культуре присуще имманентное развитие. Однако, с другой стороны, ее внутреннее развитие не может

The article covers the analysis of the process of socio-cultural development. The author is interested in exposure of motive power of this process, the most important of which is the cross cultural relations. The article presents the analysis of cultural changes which are stimulated by the cross cultural dialogue and shows their ambiguous character.

Key words: cross cultural relations, dialogue, influence, development, change.

протекать без постоянного влияния «извне», со стороны иной культуры.

На важность фактора межкультурных взаимодействий указывали также такие исследователи, как В.С. Библер и М.М. Бахтин [3; 4]. По мнению последнего, любая великая культура есть плод, результат взаимодействия и перекрещивания со многими другими культурами, великие явления в культуре рождаются только в диалоге различных культурных миров [4, с. 117]. С данной мыслью трудно не согласиться, ведь история различных культур свидетельствует о том, что их полноценное развитие всегда было связано с умением учиться у представителей других культур, переосмыслять и творчески переплавлять их опыт.

Изоляция же неизбежно связана с отсталостью. Отчуждение от мира Другого препятствует усвоению некоторых полезных инноваций, необходимых для творческого развития своей культуры. Попытки самоизолироваться очень часто приводят к культурной деградации или длительному культурному застою. Намерение оградить свои ценности и свой народ от «чуждых влияний» с благими целями сохранения веры, традиций и прочего снижает ее творческий потенциал, оборачивается в реальности материальным обеднением жизни и духовным оскудением народа.

Конечно же, история человечества все же знает примеры культур, которые долгое время развивались без каких-либо внешних контактов. С.А. Арутюнов отмечает, что некоторые из них смогли даже породить достаточно развитые и самобытные цивилизации (в частности в ряде мест в Полинезии) [5, с. 86]. Но для большинства из них, с точки зрения исследователя, характерны значительная отсталость, длитель-

ная стагнация и во всех случаях, наряду с развитием, потеря значительной части исходного культурного достояния (например у андамандцев, тасманийцев, полярных эскимосов и т.д.).

Однако не всякое взаимодействие сказывается на вступивших в него культурах положительно. Наряду с позитивными, существуют также и отрицательные формы межкультурного контакта, оказывающие деструктивное воздействие на воспринимающую культуру.

Ряд авторов полагают, что наиболее конструктивной формой межкультурного взаимодействия является так называемый диалог культур, сущностными характеристиками которого являются имманентная установка на равенство и партнерство, направленность на Другого как на некую самобытную реальность, межсубъектность и многоэтапность.

Диалог культур представляет собой растянутый во времени процесс, характеризующийся попеременной активностью передающего и принимающего (культуры-донора и культуры-реципиента). Под культурой-донором в исследовательской литературе принято понимать культуру, в большей степени предоставляющую своим партнерам по взаимодействию возможность черпать из своего арсенала культурные нормы, ценности, смыслы. Культура-реципиент представляет собой культуру, которая в процессе диалога в большей степени заимствует у своих партнеров их нормы, ценности, смыслы, ассимилируя их с базовыми, традиционными формами. Роли культуры-донора и культуры-реципиента с течением времени могут меняться. Кроме того, сами функции донорства и получения являются весьма условными: отдавая что-то в одном отношении, данная культура может выступать как получатель в другом аспекте.

Ю.М. Лотман отмечает, что межкультурный диалог играет роль своеобразного катализатора творческой активности принимающей культуры. Он выводит из состояния дремотного равновесия (т.е. энтропии) внутренние потенции культуры-реципиента, которые без инокультурного влияния могут или пребывать в состоянии взаимно тормозящего равновесия, или развиваться крайне медленно [6, с. 128]. Заимствованные культурой-реципиентом инокультурные элементы подвергаются в контексте воспринявшей их культуры разнообразным трансформациям. Это ведет к появлению оригинальных концепций, художественных практик, нового культурного стиля и т.д.

Иными словами, диалог с другой культурой способствует ускорению процесса порождения новых идей, а новые идеи, в свою очередь, стимулируют изменение в самой принимающей культуре. В этом отношении особенно показателен пример появления китайского буддизма (школа чань). Китайский буддизм (чань) родом из Индии, но после того, как он закрепился и дал ростки на земле Китая, его история свидетельствует

о появлении и развитии новых веяний, отличных от его исходного варианта. Е.В. Завадская описывает процесс формирования философии чань следующим образом. «Учение чань (дзэн) сложилось в Китае на рубеже V–VI вв. в результате трансформации отдельных концепций буддизма Махаяны на китайской почве. В традиционной китайской философии, прежде всего, в диалектике “Ицзина” (“Книга перемен”), в антиномиях “Чжуан-цзы” содержались идеи, которые также послужили основой для формирования философии чань (дзэн). Можно сказать, что субстрат философии чань являет собой сложное сплетение некоторых идей буддизма Махаяны, даосизма (в духе “Чжуан-цзы”) и лишь в небольшой степени элементов конфуцианской этики» [7, с. 11].

Транслированные в процессе диалога культур инокультурные идеи, опыт, знания подвергаются в новой культурной среде разнообразным интерпретациям и новым «прочтениям», в результате чего возникает неизбежная многозначность, и воспринятое культурой-реципиентом получает инновационное развитие. Процесс интерпретации воспринимаемой традиции может изменить ее либо до неузнаваемости, либо до такой степени, что она существенно будет отличаться от аутентичной. Ярким примером творческих «возможностей» диалога служит процесс адаптации буддизма к немецкой культурной среде. Исследовательница Н.В. Перекатиева отмечает, что буддийские идеи кармы, сансары, алая-виджняны сопоставлялись немецкими интерпретаторами и адептами буддизма с «психологическими процессами» и толковались в категориях западной науки (главным образом психологии и квантовой физики) [8, с. 57]. Кроме того, появились различные интерпретации Дхармы, которые сложились и существуют по сей день на Западе (рациональные, психоаналитические, интегративные, феминистские и др.).

Итак, диалог культур включает в себя трансляцию инокультурных элементов от одной культуры к другой, их «закрепление» на инородной «почве», творчество в манере иной культуры, синтез «своего» и «чужого», «исконного» и «заимствованного» и создание чего-то принципиально нового.

По мере развития диалога с иной культурой все больше элементов «чужого» теряют характер экзотической и труднодоступной удаленности. Как только «чужое» становится познанным, оно неизбежно растворяется в «своем», расширяя тем самым его границы.

Однако, несмотря на открываемые межкультурным диалогом возможности для взаимообогащения «культур-коммуникантов», он является процессом, далеко не всегда безболезненным. Раздвоенность культуры может довольно тяжело переживаться ее носителями. В этом отношении показателен пример диалогических взаимодействий между русской и ев-

ропейскими культурами, положенных волею Петра I и породивших в свое время весьма драматические размышления над связью вестернизации и национальной самобытной русской культуры.

Еще И. Гердер говорил о том, что инокультурные влияния, безусловно, полезны, однако происходящие при этом изменения в принимающей культуре ни в коем случае не должны затрагивать ее «ядра» [9, с. 317]. Неконтролируемые механические заимствования грозят потерей ряда признаков индивидуальной неповторимости и самобытности принимающей культуры, утратой ее некоторых исконных традиций.

Нередко в качестве аргумента против натиска инокультурных ценностей выставляют также распад собственной культурной идентичности. При этом под сохранением культурной идентичности понимается главным образом неизменность, или устойчивость, собственного культурного ядра.

Исследователь С.Л. Бурмистров полагает, что диалог культур в глобализирующемся мире требует от его участников исключительной динамичности и подвижности концептуальных схем мира [10, с. 224]. Это, в свою очередь, может затруднять процесс самоидентификации человека, относящего себя к одной из участвующих в диалоге культур, благодаря тому, что он оказывается вынужденным делать выбор из большого числа альтернативных *modus existendi*,

не имея возможности в полной мере оценить все последствия принятия одного из них.

Все это говорит о том, что различные культуры, с одной стороны, не должны быть закрыты для усвоения инноваций и достижений других культур, однако, с другой стороны, должны соблюдать меру в инокультурных заимствованиях. Заимствование чужого опыта должно носить выборочный и творческий характер. В процессе его перенимания необходимы постепенность, избирательность, органическое сочетание «нового» и «старого».

Нельзя надеяться, что, необузданно заимствуя и склеивая инокультурные элементы, можно получить нечто полезное. Сотрудничество между культурами, их диалог, безусловно, необходимы, однако без отказа от своей собственной культуры. Заимствование чужого инокультурного опыта, знаний открывает, конечно же, широкие перспективы для обогащения собственной культуры, однако все-таки не следует позволять ему колебать внутренние устои своего образа жизни.

Важно помнить, что изоляционизм, недоверие к новому блокирует появление инноваций, однако чрезмерная открытость широким культурным влияниям, носящая в ряде случаев совершенно некритичный характер, опасна потерей ряда индивидуальных признаков собственной культуры и нуждается в сочетании с выборочностью и разумным консерватизмом.

Библиографический список

1. Энциклопедический словарь по культурологии / под общ. ред. д-ра филос. наук, проф. А.А. Радугина. – М., 1997.
2. Лотман Ю.М. Культура и взрыв. – М., 1992.
3. Библер В.С. Культура. Диалог культур // Вопросы философии. – 1989. – №6.
4. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М., 1986.
5. Арутюнов С.А. Народы и культуры: развитие и взаимодействие. – М., 1989.
6. Лотман Ю.М. Избранные статьи : в 3 т. Т. 1. – М., 1992.
7. Завадская Е.В. Культура Востока в современном западном мире. – М., 1977.
8. Перекагидзе Н.В. Типы адаптации буддизма в немецкой культуре // Путь Востока. Традиции освобождения : матер. III молодежной науч. конф. по проблемам философии, религии и культуры Востока. – СПб., 2000.
9. Гердер И.Г. Идеи к философии истории человечества. – М., 1977.
10. Бурмистров С.Л. О концептуальных основаниях диалога культур в условиях глобализации // Глобальное пространство культуры : матер. междунауч. форума. – СПб., 2005.